



## פרשת חיי שרה

Parashat Chayei Sarah  
Reading For Shabbat - Triennial Year II  
Bereishit (Genesis) 24:10-24:52

### ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֶשְׂרֵה גַמְלִים מִגְּמְלֵי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ  
וְכָל-טוֹב אֲדֹנָיו בִּידוֹ וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל-אֲרָם נְהָרִים  
אֶל-עֵיר נְחֹר׃ 11 וַיִּבְרַךְ הַגְּמְלִים מְחוּץ לְעֵיר אֶל-בְּאֵר  
הַמַּיִם לְעֵת עָרֵב לְעֵת צֵאת הַשָּׂאֲבֹת׃ 12 וַיֹּאמֶר | יְהוָה  
אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְהָם הַקָּרָה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם וְעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם  
אֲדֹנָי אֲבָרְהָם׃ 13 הִנֵּה אֲנִי נֹצֵב עַל-עֵיִן הַמַּיִם וּבָנוֹת  
אֲנָשֵׁי הָעֵיר יֵצְאוּ לְשָׂאֵב מַיִם׃ 14 וְהָיָה הַנֶּעֱרָ אֲשֶׁר אֹמַר  
אֵלֶיהָ הַטִּי-נָא כַדָּךְ וְאֶשְׂתֶּה וְאֹמְרָה שְׂתֵה וְגַם-גְּמְלֶיךָ  
אֲשָׁקָה אֶתְּהָ הַכַּחַת לְעֶבְדְּךָ לְיִצְחָק וּבָה אֵדַע כִּי-עָשִׂיתָ  
חֶסֶד עִם-אֲדֹנָי׃

10. And the servant took ten of his master's camels, and departed; for all the goods of his master were in his hand; and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.  
11. And he made his camels kneel down outside the city by a well of water at the time of the evening, the time that women go out to draw water. 12. And he said, O Hashem Elohim of my master Abraham, I beseech you, send me good speed this day, and show kindness to my master Abraham. 13. Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water; 14. And let it come to pass, that the girl to whom I shall say, Let down your water jar, I beg you, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give your camels drink also; let the same be she whom you have appointed for your servant Isaac; and thereby shall I know that you have shown kindness to my master.

## שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

15 וַיְהִי־הוּא טָרֵם כְּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יִלְדָה לְבֶתוּאֵל בֶּן־מִלְכָּה אִשְׁתֵּי נַחֲוֹר אַחֵי אַבְרָהָם וְכַדָּה עַל־שִׁכְמָה: 16 וְהִנֵּעַר טַבַּת מִרְאָה מְאֹד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יָדָעָה וְתָרַד הָעֵינָה וְתַמְלֵא כַדָּה וְתַעַל: 17 וַיִּרֶץ הָעֶבֶד לְקִרְאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְּמִיאֵנִי נָא מֵעֵט־מַיִם מִכַּדָּךְ: 18 וְתֹאמֶר שְׂתֵה אֲדֹנָי וְתַמְהֵר וְתָרַד כַּדָּה עַל־יָדָהּ וְתִשְׁקֶהוּ: 19 וְתַכַּל לְהַשְׁקֵתוֹ וְתֹאמֶר גַּם לְגַמְלֶיךָ אֲשָׂב עַד אִם־כָּלוּ לְשִׁתָּת: 20 וְתַמְהֵר וְתַעַר כַּדָּה אֶל־הַשִּׁקָּת וְתָרַץ עוֹד אֶל־הַבְּאֵר לְשָׂב וְתִשָּׂב לְכָל־גַּמְלָיו:

15. And it came to pass, before he had finished speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milchah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her water jar upon her shoulder. 16. And the girl was very pretty to look upon, a virgin, and no man had known her; and she went down to the well, and filled her water jar, and came up. 17. And the servant ran to meet her, and said, Let me, I beg you, drink a little water from your water jar. 18. And she said, Drink, my lord; and she hurried, and let down her water jar upon her hand, and gave him drink. 19. And when she had finished giving him drink, she said, I will draw water for your camels also, until they have finished drinking. 20. And she hurried, and emptied her water jar into the trough, and ran back to the well to draw water, and drew for all his camels.

## שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

21 וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאָה לָהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת הַהֲצִלִּיחַ יְהוָה דַּרְכוֹ אִם־לֹא: 22 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לְשִׁתוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֹזֵם זָהָב בְּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנַיִם צְמִידִים עַל־יָדָיָהּ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם: 23 וַיֹּאמֶר בַּת־מִי אַתְּ הַגִּידִי נָא לִי

הִישׁ בֵּית־אֲבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלֵיךְ: 24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו  
 בַּת־בְּתוּאֵל אַנְכִי בֶן־מִלְכָּה אֲשֶׁר יִלְדָה לְנַחֹר:  
 25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־תֶּבֶן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַם־מְקוֹם  
 לָלוֹן: 26 וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה:

21. And the man wondering at her held his peace, to see whether Hashem had made his journey succesful or not. 22. And it came to pass, as the camels finished drinking, that the man took a golden ear ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold; 23. And said, Whose daughter are you? Tell me, I beg you. Is there room in your father's house for us to lodge in? 24. And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor. 25. And she said to him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in. 26. And the man bowed down his head, and worshipped Hashem.

### רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

27 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְהָם אֲשֶׁר לֹא־עֲזַב  
 חֶסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אַנְכִי בַדְּרֹךְ נַחְנִי יְהוָה בֵּית אָחִי  
 אֲדֹנָי: 28 וַתֵּרֶץ הַנַּעַר וַתֵּגַד לְבֵית אִמָּהּ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה:  
 29 וּלְרַבְקָה אַח וּשְׁמוֹ לִבָּן וַיֵּרֶץ לִבָּן אֶל־הָאִישׁ הַחֹזֵץ  
 אֶל־הָעַיִן: 30 וַיְהִי | כִּרְאֹת אֶת־הַנְּזֹם וְאֶת־הַצְּמַדִּים  
 עַל־יָדָי אַחֲתוֹ וּכְשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי רַבְקָה אַחֲתוֹ לֵאמֹר  
 כֹּה־דָבַר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וַהֲנֶה עִמָּד  
 עַל־הַגְּמָלִים עַל־הָעַיִן: 31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לְמָה  
 תַּעֲמַד בַּחוּץ וְאַנְכִי פָנִיתִי הַבַּיִת וּמְקוֹם לְגַמְלִים: 32 וַיָּבֹא  
 הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח הַגְּמָלִים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא  
 לְגַמְלִים וּמַיִם לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ: 33

וַיֹּשֶׁם לְפָנָיו לְאָכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד אִם־דְּבַרְתִּי דְבָרִי  
וַיֹּאמֶר דְּבַר:

27. And he said, Blessed be Hashem Elohim of my master Abraham, who has not left destitute my master of his mercy and his truth; As for me, Hashem has guided me in the way to the house of my master's brothers. 28. And the girl ran, and told those of her mother's house these things. 29. And Rebekah had a brother, and his name was Laban; and Laban ran out to the man, to the well. 30. And it came to pass, when he saw the ear ring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spoke the man to me; that he came to the man; and, behold, he stood by the camels at the well. 31. And he said, Come in, you blessed of Hashem; why do you stand outside? for I have prepared the house, and room for the camels. 32. And the man came into the house; and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the feet of the men who were with him. 33. And there was set food before him to eat; but he said, I will not eat, until I have told my errand. And he said, Speak on.

### חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

וַיֹּאמֶר עֶבֶד אֲבָרָהָם אֲנֹכִי: 35 וַיְהִיָּה בֵּרֶךְ אֶת־אֲדֹנָי  
מְאֹד וַיִּגְדֹּל וַיִּתֶּן־לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזֹהָב וְעִבְדָּם  
וְשִׁפְחֹת וְגַמְלִים וְחֲמָרִים: 36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁת׃ אֲדֹנָי בֶּן  
לְאֲדֹנָי אַחֲרַי זָקַנְתָּה וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ:  
37 וַיִּשְׁבַּעֵנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנָי מִבְּנוֹת  
הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּאֶרְצוֹ: 38 אִם־לֹא אֶל־בֵּית־אָבִי  
תֵּלֶךְ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקַּחְתְּ אִשָּׁה לְבָנָי: 39 וַאֲמַר  
אֶל־אֲדֹנָי אֵלַי לֹא־תֵלֶךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי: 40 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה  
אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ  
דְּרָכְךָ וְלִקַּחְתְּ אִשָּׁה לְבָנָי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי: 41 אַז  
תִּנְקַח מֵאֵלְתַּי כִּי תָבוֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא יִתְּנוּ לָךְ

## וְהֵייתָ נָקִי מֵאֲלֹתַי:

34. And he said, I am Abraham's servant. 35. And Hashem has blessed my master greatly; and he has become great; and he has given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses. 36. And Sarah my master's wife bore a son to my master when she was old; and to him has he given all that he has. 37. And my master made me swear, saying, You shall not take a wife for my son from the daughters of the Canaanites, in whose land I live; 38. But you shall go to my father's house, and to my family, and take a wife for my son. 39. And I said to my master, Perhaps the woman will not follow me. 40. And he said to me, Hashem, before whom I walk, will send his angel with you, and prosper your way; and you shall take a wife for my son from my family, and from my father's house; 41. Then shall you be free from this my oath, when you come to my family; and if they grant it not to you, you shall be free from my oath.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

42 וַאֲבֵא הַיּוֹם אֶל-הָעַיִן וְאָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְהָם  
אִם-יִשְׁךְ-נָא מִצְּלִיחַ דְּרַכִּי אֲשֶׁר אֲנֹכִי הֵלַךְ עֲלֶיהָ: 43 הֲנֵה  
אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עַיִן הַמַּיִם וְהִיא הָעֵלְמָה הַיִּצְאָת לְשֹׂאֵב  
וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הַשְּׁקִינִי-נָא מֵעֵט-מַיִם מִכַּדָּךְ: 44 וְאָמַרְהָ  
אֵלַי גַּם-אֶתָּה שְׂתֵּה וְגַם לְגַמְלֶיךָ אֲשֹׁאֵב הוּא הָאִשָּׁה  
אֲשֶׁר-הִכִּיחַ יְהוָה לְבֶן-אֲדֹנָי: 45 אֲנִי טָרַם אֲכַלֶּה לְדַבֵּר  
אֶל-לְבָבִי וְהֵנָּה רַבָּקָה יִצְאָת וְכַדָּה עַל-שִׁכְמָהּ וְתִרְד  
הָעַיִנָּה וְתִשָּׂאֵב וְאָמַר אֵלֶיהָ הַשְּׁקִינִי נָא: 46 וְתִמְהֹר  
וְתִוָּרַד כַּדָּה מֵעֲלֶיהָ וְתִאָּמַר שְׂתֵּה וְגַם-גַּמְלֶיךָ אֲשַׁקֶּה  
וְאִשְׁתִּי וְגַם הַגַּמְלִים הַשְּׁקִתָּהּ: 47 וְאִשְׁאֵל אֶתָּה וְאָמַר  
בֵּת-מִי אַתָּה וְתִאָּמַר בֵּת-בְּתוּאֵל בֶּן-נָחוֹר אֲשֶׁר יִלְדָה-לוֹ  
מִלְכָּה וְאִשָּׁם הַנָּזֵם עַל-אִפָּהּ וְהַצְּמִידִים עַל-יָדֶיהָ:  
48 וְאִקְדַּד וְאִשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה וְאֲבָרַךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי

אֲבָרָהֶם אֲשֶׁר הִנַּחֲנִי בְּדַרְךְ אֲמַת לְקַחַת אֶת־בֵּת־אָחִי  
 אֲדֹנָי לְבָנוֹ: 49 וְעַתָּה אִם־יִשְׁכַּם עֲשִׂים חֶסֶד וְאֲמַת  
 אֶת־אֲדֹנָי הַגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא הַגִּידוּ לִי וְאִפְנֶה עַל־יְמִין  
 אוֹ עַל־שְׂמָאל:

42. And I came this day to the well, and said, O Hashem Elohim of my master Abraham, if now you do prosper my way which I go; 43. Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the girl comes forth to draw water, and I say to her, Give me, I beg you, a little water from your water jar to drink; 44. And she says to me, Both drink you, and I will also draw for your camels; let the same be the woman whom Hashem has appointed out for my master's son. 45. And before I had finished speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her water jar on her shoulder; and she went down to the well, and drew water; and I said to her, Let me drink, I beg you. 46. And she hurried, and let down her water jar from her shoulder, and said, Drink, and I will give your camels drink also; so I drank, and she made the camels drink also. 47. And I asked her, and said, Whose daughter are you? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him; and I put the ear ring on her face, and the bracelets on her hands. 48. And I bowed down my head, and worshipped Hashem, and blessed Hashem Elohim of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter to his son. 49. And now if you will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

50 וַיַּעַן לְבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה יֵצֵא הַדָּבָר לֹא נוֹכַל  
 דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ־טוֹב: 51 הִנֵּה־רֵבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וּלְךָ  
 וְתִהְיֶה אִשָּׁה לְבֶן־אֲדֹנָיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: 52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר  
 שָׁמַע עֶבֶד אֲבָרָהֶם אֶת־דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרְצָה לַיהוָה:

50. Then Laban and Bethuel answered and said, The matter proceeds from Hashem; we can not speak to you bad or good. 51. Behold, Rebekah is in your presence, take her, and go, and let her be your master's son's wife, as Hashem has spoken. 52. And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped Hashem, bowing to the earth.

## מפטיר

Maftir

50 וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה יֵצֵא הַדָּבָר לֹא נוֹכַל  
 דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ-טוֹב׃ 51 הִנֵּה-רֵבֶקָה לְפָנֶיךָ קַח וּלְךָ  
 וְתָהִי אִשָּׁה לְבֶן-אֲדֹנָיִךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ 52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר  
 שָׁמַע עֶבֶד אֲבֹרָהִם אֶת-דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה לַיהוָה׃

50. Then Laban and Bethuel answered and said, The matter proceeds from Hashem; we can not speak to you bad or good. 51. Behold, Rebekah is in your presence, take her, and go, and let her be your master's son's wife, as Hashem has spoken. 52. And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped Hashem, bowing to the earth.